

## Universal Declaration of Human Rights - Susu

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### ADAMA XAFE RAFALE SARIYEE DENTEGE

#### [Preamble]

A kolon fera, ibunadama xa lasiriya nun axa adamaya xafe rafale non findixi yeteralui tigitigira, a bara masen won be, a tinxinyi nun bohe sa bara senbe soɓo dunuya birin kui.

A kolon fera, adamaya xafe sariyee mu mabanbanxi han to i bunadama yira, nafe nanije xi funmalaya, gere, gbaloe nun misikine ya mu jɔɔma. Kɔɔɔ xabirin bara na sariyee ratinme, gbaloe jɔɔnmane, gere jɔɔn, funmalaya nun misikine ya jɔɔn. I bunadamaya bara rasabati nate mui.

A kolon fera, adamaya xafe rafale sariyee rasabatife findixi fe fanyi nan na, alanma ibunadamaya xun xa magaga mange sanyi sariyela yira.

A kolon fera, a pamanee xa xanunteya senbe sofe e bore tagi, sugandi fanyi nara.

A kolon fera, a O.N.U. xa masenyi, i bunadamaya sariyee tigitigi rasabati fe findixi xaxili fanyi nan na, alanmane: gine nun xame xa suxu laxale keren, a xa masen e be, nama xa yiriwe senbeteyafe sabui gbegbe lanxi e tan ma.

A kolon fera a pamanee naxe birin manaxi O.N.U. kui e bara nete tongo adamaya xafe rafale sariyee ratinme fera, na niye mane ibunadamaya xa mabanban.

A kolon fera a birin lanmafe nara yi sariyee nun yi yetera lui tide gbofe, na nɔmane a niyede layidi ratinme.

Malanyi xungbe bara amasen

pamanee xa yi masenyi adamadi suxukima nama nun pamanee birin yira alako a lufera xun dee birin sondonyi ma xaranyinun lonni sabura, na binye nun sariyee rasabatifera pamanee kui nun a farima.

#### Sariye singe (1)

Adamadie birin barixine e lan yeteralui kui, yete kolonyi nun yete suxu kima. Fondoe nun faxamui na e be boresuxu kima bariboreya fanyi kui.

#### Sariye firinde (2)

Kankan nɔma a tukude yi sariyee ra, ana dangi nara fisamanteya yo man mu luma mixi be akelide sabura, axa boxi rapereki sabura yegeti keren mu naxan kui a siɔɔɔɔɔɔ kima, fate pingi kima, a xui kima, a fere kima, a dine kima na sa fatan pamanee ra xanamu nama ndee ra, fere kima xanamu kigbete nana sa fatan dedera kɔɔɔ naxan nɔe nde bun xanamu dansaxi naxan xa yeteralui ma.

#### Sariye saxande (3)

Baloe wayibiya birin be, marafulunyi nun xaxilisa.

#### Sariye naninde (4)

Ndende mulan alu konyiya nun paxankate kui. Konyiya nun ibunadama sare bara ratɔn akepa birin ma.

*Sariye sulinde (5)*

*Naxankate nun tɔre mu sama ndende fari. Xanamu yayixare naxan mulan ibunadama be.*

*Sariye senninde (6)*

*Kankan xa adamaya daxa axa kolon yire birin.*

*Sariye soloferende (7)*

*Adamadi birin lan sariye kui e man birin lan e xun xa magaga sariye yi kepa keren.*

*Sariye solomasaxande (8)*

*Bɔɔxi sariye banxidee lan eka ibunadama keren keren ma xun magaga fee ma naxe bara tuxunsan.*

*Sariye solomananinde (9)*

*Ndende mulan a suxu tɔpɛge kui, amakankan xanamu bɔɔxi ma xandi ama.*

*Sariye funde (10)*

*Awayibiyaxi ibunadama xafe xa yaxandi alaxinera, alankenemaya kiti banxi tinxinyira, ayo nun ayalagi waxan naba.*

*Sariye fu nun keren nde (11)*

- 1. Xa sikenteya bara rasiga adamadi ndema fe kobi rabafe nde xunma, naxankate yo mu daxa a be sinden fo na fe yegi.*
- 2. Mixi yo mulan axa makankan fendema naxan murotɔnxi bɔɔxi sariye kui. Naxankete gbete fan mu dɔɔɔ ama naxan dangi yi fera ba temui naxankatera.*

*Sariye fu nun firinde (12)*

*Birin nun a yetekan xafe rapereki nara. Mixi niya mu naxan yama. A na findi axa denbaya xafera, a lingira xa fera, xanamu a hayie xafera naxan a niɲema axa xɔɣeya nun a xa lasiriya nu mabere. Awayibiyaxi ibunadama be, sariye xa a xun magaga na fee ma.*

*Sariye fu nun saxannde (13)*

- 1. Awayibixi mixi be axa a sabatide sugandi anun axa ɲere a sagora.*
- 2. Adamadi birin nɔma kelide a baride a sa sabati bɔɔxi gbete ma. A man gbilen xa ma gbilenfe.*

*Sariye fu nun naninde (14)*

- 1. Xɔɔ rɔe kui, daxa adamadi birin be, axa siga bɔɔxi gbete ma naxan nɔma arasene de alako axa axun na kisi.*
- 2. Na sariye daxa exa raba tinxinyi fari, kirae fari naxan aniɲema adamadi mulu tɔpɛge kui O.N.U. sariye tɔnyi dɔɔxi naxe ra.*

*Sariye fu nun sulinde (15)*

- 1. Adaxa adamadi birin be sɔɔ de fe ya xa i mini a be.*
- 2. Ndende mu daxa ixa ratɔn i sɔɔ de xa fera, xanamu iratɔnfe sɔɔde masara fera.*

*Sariye fu nun senninde (16)*

1. *Xa gine nun xame bara suda kamali, adaxa e xa futi raso e tagi, na mufa sipɔɔɔya ma, baride fema, xanamu dine fema. A man daxa e be, e yete xa denbaya rasabati. E man lan sariye kima futi kui nun futi galife kui.*

2. *Futi mu noma sode fo gine nun xame lan fe keren ma.*

3. *Nama xunde singe lanxi denbaya nan ma, adaxa na denbaya xun xa makanta pama nun mangasanyi yira.*

*Sariye fu nun solofere nde (17)*

1. *Mixi nalu a keren ma xanamu pama nde kui, awayibiya xi a sɔɔɔde xa lu a sago.*

2. *Funmalaya nde yo mulan axa adamadi sɔɔɔse yira.*

*Sariye fu nun soloma saxan nde (18)*

*Adamadi birin lan axa axa mapɔɔɔxunyi masen a sagora, a xaxili rawali, a so dine a sagora. Na sariye noma a nijede adamadi dine masara, a noma denxeniya de a keren xanamu pama yama lonni nun namunye sabura.*

*Sariye fu nun solomanani nde (19)*

*Adaxa adamadi birin be axa afondo fe masen. Nakui a mulan axa tɔɔɔe mafixe nde sɔɔɔ. Na fondo fe masenyi noma rabade naninyi yo mulu ama, a fa findi xibaru fenfera, amasɔɔɔfera, xanamu ara wundan fera kepa moli birin na.*

*Sariye mɔɔɔɔɔɔɔnde (20)*

1. *Adaxa adamadi birin be axa lan malanyi, xanamu malanyi xunde nde bɔɔɔe sa naxan kui.*

2. *Ndende mu karaxan ma sofera lanxunde nde yama.*

*Sariye mɔɔɔɔɔɔɔnun keren nde (21)*

1. *Adaxa adamadi birin piya xalu axa bɔɔɔ raperefe kui, a findi i yetera xanamu mixi gbete naxan sugandixi.*

2. *Adaxa adamadi birin be axa mangasanyi wali sɔɔɔ a bari bɔɔɔ ma ta girasa yo mu naxe.*

3. *Nama waxɔɔfe lanma axa masen sugandi tinxinxi kui, naxan nabama temui-temui ma, birin lan sugandi naxan kui, kundo sugandi xanamu sugandi lankene maya xi matexetenyi mu naxan kui.*

*Sariye mɔɔɔɔɔɔɔn nun firin nde (22)*

*Wayibiya nara pamane mixi birin xun xa makanta, na findixi daxamuife, dɔɔɔɔboreya nun lonni ratinme sabu nan na. Na fee birin fatanma bɔɔɔ diexa duruxɔɔɔe nun xanunteya luti naxan na e nun bɔɔɔ gbete safera bɔɔɔ yayilanki fari nun a daxamuie.*

*Sariye mɔɔɔɔɔɔɔn nun saxan nde (23)*

1. *Wali, nun mixi waxɔɔn wali sugandi fe wayibiya xi birin be. Birin ma lan wali munafanyi kui, aman daxa a xun xa makanta wali sɔɔɔtareya ma.*

2. *Adaxa birin be fisamanteya mu naxan yama, a mu sundi sɔɔɔ axa wali bere ma.*

3. *Ndende walima, awayibiyaxi a be axa musundi sɔɔɔ naxan noma axa denbaya bun tide, a yigi nun binye sa ma, a man nɔ a malide sabu gbete sɔɔɔ fera naxan ibunadama xafe makanta ma.*

4. *Adaxa adamadi birin be axa walikee xa lanxunde nde yayilan e xa munafanyi xun magaga fera.*

*Sariye mɔxɛɛn nun naninde (24)*

*Malabui nun ɲaxɛ-ɲaxɛ daxa adamadi birin bɛ a man daxa a bɛ axa wali temui xa sugandi, malabui waxatie xa lu a bɛ a naxee sare sɔɔma.*

*Sariye mɔxɛɛn nun suli nde (25)*

*1. Adaxa adamadi birin bɛ axa sabati sɔɔ alako axa santeɲa xa makanta. A tan nun axa denbaya xa yiriwe sɔɔ donse fe kima, sosefe, lingirafe, saribafe anun ibunadama xafe yayiba fe nax an fan a bɛ. A xun xa makanta xa bara fura, xa lanyuri bara a sɔɔ, xa bara fori, xa muna walide, xa kaɲɛ giɲɛ nora xanamu fere yo muna ayi naxan axa mantɔɔli bama.*

*2. Mali wayibiyaxi nɛ dingeya bɛ nun dimɛdiya bɛ. Dimɛdi birin lan axa mɛni kɛɲa keren, a fa sɔɔ futi kui xanamu a fari ma.*

*Sariye mɔxɛɛn nun seni nde (26)*

*1. Adamadi daxa axa matinxin; na matinxinyi daxa axa sa birin sago naxan findi dimɛdi xunxurie nun a matexie xaran fera. Xarande banxi xundɛ singe sofe findixi teku non na. Yamakɔta xaranyi nun yirawali xaranyi lanma axa rayiriwa. Lɔnni banxinde xungbe wayibiya xi birin bɛ, birin nun a xaxili bere.*

*2. Lɔnni lan axa sɛnbɛ fi adamayama amakenɛn, a sɛnbɛ fi ibunadama xa wayibiyae ma. Alan, axa faxamui, di ɲɛ, marafanyi rasɔɲɛya ɲamanɛɛ tagi, sie birin tagi, diɲɛ xundɛɛ tagi nun O.N.U. malanyi xa walie rasabati fe bɔɲɛ sa kui.*

*3. Adaxaxinɛ di kanyie bɛ e xa xuri sugandi e naxan fima e xadie ma.*

*Sariye mɔxɛɛn nun solofere nde (27)*

*1. Adaxa adamadi birin bɛ a so ɲama xa lɔnni yayibafe a yetera. Abɛlexɛ rawalie tɔɲɛ sɔɔ yamakɔta walie nun munafanyie naxe minima a kui.*

*2. Adaxa birin bɛ axa xaxili rawali, a bɛlexɛ rawali nun yamakɔta walie munafanyi xun magaga naxee yayilan fe fatanxi atan na.*

*Sariye mɔxɛɛn nun solomasaxan nde (28)*

*Adaxa adamadi birin bɛ axa a fondo rasiga yi sariyɛɛ ratinmɛ fe xɔɲ ɲamanɛ kui nun a farima.*

*Sariye mɔxɛɛn nun solomanani nde (29)*

*1. Lanle rakamali daxi na ibunadama bɛ axa ɲama kui, ɲama naxan findi axa adamaya a nun axa yeteralui sabura.*

*2. Sariyɛɛ dande saxinɛ adamadi birin bɛ axa maraba, a nun axa yeteralui rasabati kui, na nan anijɛma axa na maraba anun axa yeteralui mabanban sadɔɔɲɛ mixi gbete ra alako taxasi nun yiriwe sabati ma ɲama kui kinaxe naxan a yetɛ ra.*

*3. Na wayibiyae nun na yetɛ ralui mu nɔma rabade muku O.N.U. waxɔɲɛ nun axa sariyɛ saxie xanbi.*

*Sariye tongosaxan nde (30)*

*Sariyɛ nun wayibiya yo muna yi masenyi xungbe kui naxan kiraya nde masenxi ɲamanɛ bɛ, malanyi xanamu mixi nde bɛ naxan anijɛma axa kɛwali nde raba naxan sabui nɔma mayibiya e nun sariyɛɛ naxee masen xi nee xunnakanade.*